

Zmluva o dielo č. 156/2024
Uzatvorená v zmysle Zbierky zákonov č. 185/2015 Autorského zákona
(ďalej len „zmluva“)

Medzi zmluvnými stranami (ďalej len „zmluvné strany“)

Objednávateľ:

Sídlo:
Zastúpený:
IČO:
IBAN:

(ďalej len „objednávateľ“)

Stredoslovenská galéria

Dolná 8, 975 90 Banská Bystrica
Mgr. Miloslava Borošová Michalcová, PhD., riaditeľka
35984929
SK93 8180 0000 0070 0038 9564
Štátna pokladnica

Zhotoviteľ:

Trvalé bydlisko:

ČOP:
IBAN:

(ďalej len „dodávateľ“)

Článok 1

Predmet zmluvy

Predmetom zmluvy je záväzok autora vytvoriť pre objednávateľa dielo špecifikované v článku 2 tejto zmluvy (ďalej len „dielo“) a záväzok objednávateľa zaplatiť autorovi za vytvorené dielo autorskú odmenu podľa článku 3 tejto zmluvy, ako aj úprava práv a povinností zmluvných strán súvisiacich s vytvorením diela a udelenie súhlasu autora na použitie diela spôsobom a na účel, dohodnutým v článku 5 tejto zmluvy.

Článok 2

Dielo, čas a miesto dodania diela

1. Zhotoviteľ sa zaväzuje vytvoriť svojou vlastnou tvorivou duševnou činnosťou dielo: **Preklad odborného textu k výstave Gejzu Angyala do anglického jazyka.**
2. Zhotoviteľ je povinný vytvoriť a odovzdať dielo objednávateľovi najneskôr do 13.11. 2024.

Článok 3

Autorská odmena a platobné podmienky

1. Autorská odmena (ďalej len „odmena“) za vytvorenie diela a jeho realizáciu je stanovená na základe dohody zmluvných strán vo výške **135 €** t.j. 9 NS/ 15 €. Táto odmena zahŕňa aj odmenu za použitie diela podľa článku 5 tejto zmluvy.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že autor, okrem odmeny podľa odseku 1 tohto článku nemá nárok na žiadnu inú odmenu, ani úhradu nákladov, výdavkov alebo poplatkov spojených s vytvorením diela a jeho realizáciou.
3. Odmena za vytvorenie diela a jeho realizáciu bude uhradená v lehote 30 dní po riadnom dodaní diela objednávateľovi na účet vo zvolenom peňažnom ústave uvedenom v záhlaví tejto zmluvy.

Článok 4

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Autor sa zaväzuje vytvoriť dielo osobne a na vlastnú zodpovednosť.
2. Autor zodpovedá objednávateľovi za porušenie cudzích autorských práv a za spôsobenú škodu.
3. Objednávateľ môže od tejto zmluvy odstúpiť, ak nebolo dielo vytvorené podľa zadanej objednávky alebo ak má dielo neodstrániteľné nedostatky. V prípade, ak ide o odstrániteľné nedostatky, ktoré môže autor v primeranej lehote odstrániť, objednávateľ môže odstúpiť od zmluvy len ak v tejto lehote autor nedostatky neodstráni.
4. Objednávateľ je povinný poskytnúť autorovi súčinnosť pri odovzdaní diela, v prípade potreby poskytnúť autorovi všetky potrebné podklady a zadania k vytvoreniu diela.
5. Vlastnícke právo k dielu z autora na objednávateľa prechádza okamihom odovzdania diela (veci, ktorej prostredníctvom je dielo vyjadrené)

Článok 5

Spôsob použitia diela a udelenie licencie

1. Autor vyhlasuje, že je osobou oprávnenou vykonávať majetkové práva k dielu vo svojom mene a na svoj účet, tzn. že je oprávnený udeliť súhlas na každé použitie diela (udeliť licenciu na použitie diela)

1D..